

Herausgeber:

Hilfe von Mensch zu Mensch e.V.

Schwanthalerstr. 70, 80336 München,

Tel.: 089/189 179 8 0

Mitglied des Paritätischen

Wohlfahrtsverbandes

www.hvmzm.de

www.balkantage.org

Text:

Dr. Dieter Hüttner, Mona Ludwig,

Shahnam Al-Taie, Maja Gebhardt,

Eva-Maria Tralle

Konzeption, Design, Satz:

Muhjedin Musinbegovic

www.muhjedin.com

Verantwortlich:

Sadija Klepo

Gefördert durch:



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



Ausländerbeirat

Bayerische
Staatsregierung



Mit freundlicher Unterstützung von:



Deutsch-Bulgarische Vereinigung in Bayern e.V.



Emir
Beglerovic

Veranstalter:



BALKANTAGE.ORG

7. BALKANTAGE

BILDER UND GESELLSCHAFT IN BEWEGUNG

23.02. – 28.02. 2013



BALKANTAGE 2013

PROGRAMM

23.02. - 28.02.2013

**KULTURFORUM IM
SUDETENDEUTSCHEN
HAUS** (HOCHSTRASSE 8)

GABRIEL FILMTHEATER
(DACHAUER STRASSE 16)

GASTEIG
(ROSENHEIMER STRASSE 5)



BALKANTAGE IN MÜNCHEN – EIN DIALOG DER KULTUREN

Die Balkantage in München dienen der Förderung eines Dialogs zwischen den diversen Kulturen, Traditionen und Lebensweisen aller Länder auf der Balkanhalbinsel. Ein wichtiger Bestandteil ist die Begegnung und Zusammenführung von Menschen aus ehemals verfeindeten Balkanländern. Während der Balkantage präsentieren Künstler, Vereine und prominente Persönlichkeiten die kulturelle Vielfalt Südosteuropas anhand von Filmen, Ausstellungen, Literatur, Musik, Folklore und Diskussionsforen.

Das symbolträchtige Zeichen der Balkantage ist die Balkanblume, die mit ihren Blütenblättern der einzelnen Landesfahnen das vielfältige Gebilde des Balkans mit seiner kulturellen Tradition und seiner facettenreichen Geschichte als bunte Einheit präsentiert.

SAMSTAG

23.02.2013

12.30 – 17.00: bunter Balkanbasar

Zur Tradition der Balkantage gehört der Balkanbasar, bei dem Künstler, Vereine, Händler und Unternehmen aus verschiedensten Ländern ihre Produkte ausstellen und zum Verkauf anbieten. Von Schmuck über balkanische Köstlichkeiten bis hin zu modischer Kleidung ist für jeden Besucher etwas dabei!

12.00 – 18.00: Fotoausstellung junger balkanischer Künstler

13.00: Beginn des Kinderprogramms mit dem bulgarischen Pantomimekünstler Guentcho Todorov

17.00: feierliche Eröffnung der 7. Balkantage durch Bernd Posselt, MdEP, mit Auftritt der kroatischen Sopranistin Alma Kamelic

Ort: Kulturforum im Sudetendeutschen Haus
Hochstr. 8, 81669 München



SAMSTAG
23.02.2013

„BILDER UND GESELLSCHAFT IN BEWEGUNG“

14.00 – 17.00: Kulturprogramm mit
Folkloretanzgruppen

Die Folkloretanzgruppen mit ihren bunten Kostümen und traditionellen Tänzen begeistern auch in diesem Jahr das Publikum.

16:00: Kunst der „**Strohtechnik**“ aus Wojwodina/Serbien

Die Ausstellung zeigt künstlerische Abbildungen der wunderbaren Kunst der „Strohtechnik“ der Menschen von Bunjevac in der Batschka in der Wojwodina/Serbien. Autorinnen der Ausstellung sind Ivana Dulic und Hata Kuntic.

18.30: Gesprächsforum mit MdEP Bernd Posselt:
Jugendliche stellen Fragen zu aktuellen Bewegungen auf dem Balkan

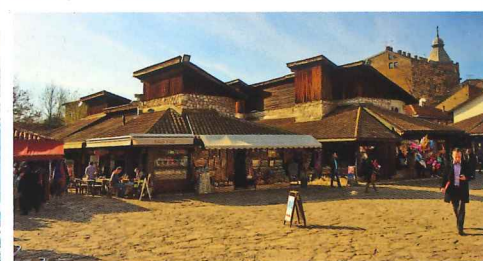
19.30: Länderportraits

- **Visit my country:** Länderportrait über Bosnien und Herzegowina von und mit Mario Gerussi und Nadir Cukurija

- **„Zeitlose Mediterrane Schönheit“** - Ein Film über das künftige 28. EU-Mitglied Kroatien

- **„Entlang der Donau“** – ein bebildelter Vortrag über die Städte und Landschaften entlang der Donau von Vukovar/Kroatien bis Ruse/Bulgarien von Andreas Keiser, „Deutsch-Bulgarische Vereinigung in Bayern e.V.“

Ort: Kulturforum im Sudetendeutschen Haus
Hochstr. 8, 81669 München





MONTAG

25.02.2013

18.30: *Pismo Caci / A Letter to My Dad*
(von Damir Cucic, Kroatien 2012)

im Anschluss: feierliche Eröffnung der
Filmtage mit Weinempfang und Begrüßung
durch den kroatischen **Konsul Ante Jovic**

DIENSTAG

26.02.2013

18.30: *Halimin Put / Halima's Path*
(von Arsen A. Ostojic) Kroatien/ Bosnien und
Herzgowina/ Slowenien 2012

MITTWOCH

27.02.2013

18.30: *Parada* (von Srdjan Dragojevic, Serbien/
Deutschland/Ungarn 2012)

20.15: *Alive!* (von Artan Minarolli, Albanien 2009)

Ort: Gabriel Filmtheater,
Dachauer Straße 16, 80335 München

DONNERSTAG

28.02.2013

**19.30: BALKANKONZERT
MIT DER MAZEDONISCHEN
ETHNOGRUPPE „SYNTHESIS“**

Ort: Carl-Orff-Saal (Gasteig),
Rosenheimer Straße 5, 81667 München

VVK: 18€ / ermäßigt 15€ bei
München Ticket (www.muenchenticket.de)

Bei der Gruppe „Synthesis“ ist der Name
Programm: Die Band schafft mit ihrer Musik eine
Synthese zwischen traditioneller mazedonischer
Volksmusik und modernen Klängen.

Das seit 1995 bestehende Ensemble nutzt
dazu die ganze Bandbreite mazedonischer
Instrumente: Schäferflöte Kaval, Sackpfeife
Gaida, Schalmei Zurla, Langhalslaute
Tambura sowie die Trommeln Tarabuka und
Tapan sind vertreten.

Gäste:

- Mezzosopranistin **Jelena Bodrazic**

Die serbische Mezzosopranistin verzaubert mit
ihrer gewaltigen Stimme jedes Publikum.

- Pianistin **Sandra Vucenovic**



Jelena Bodrazic



BALKANFILMTAGE 2013

PROGRAMM

VERANSTALTUNGSORT:

Gabriel Filmtheater

Anschrift: Dachauer Straße 16 | 80335 München

Email: gabriel.filmtheater@gmail.com

Website: www.gabriel-filmtheater.de

KARTEN:

Eintritt:

€ 7,00 | ermäßigt € 5,00

Reservierung/Vorverkauf:

Gabriel Filmtheater - Telefon (089) 59 45 74

tägl. ab 13.00 Uhr

MOTTO:

Auch dieses Jahr zeigen wir eine Reihe an preisgekrönten Filmen von und über den Balkan. Bei der Auswahl der Filme haben wir versucht, das den Balkan charakterisierende Spannungsfeld zwischen Vielfaltigkeit und Gemeinsamkeit abzubilden: Geschichten von Einwanderung und Auswanderung, von Krieg und Frieden, über Beziehungsschicksale in Gesellschaft und Familie, Geschichten von und über den Balkanraum!





MONTAG 25. FEBRUAR, 18:30 UHR
PISMO ĆAĆI / A LETTER TO MY DAD
(DAMIR ČUČIĆ)

Kroatien 2012
72 Minuten

Das Filmdebüt von Damir Čučić ist eine quälende und überzeugende Erzählung über eine Vater-Sohn Beziehung in einer Welt, in der Männer vor Warmherzigkeit und Liebe fliehen. Es ist die faszinierende Geschichte von einer jahrzentelangen Angst, von Schuld und Reue von gegenseitigen Vorwürfen, hinter denen sich die Liebe, die Bereitschaft zum Vergeben und der Wunsch nach Frieden der beiden Protagonisten versteckt.

Der Film wurde auf dem 59. Pula Film Festival mit dem „Grand Golden Arena for Best Film“ ausgezeichnet.

Im Anschluss: Eröffnungsfeier mit Weinempfang
im Foyer des Gabriel Filmtheaters

DIENSTAG 26. FEBRUAR, 18:30 UHR
HALIMIN PUT / HALIMA'S PATH
(VON ARSEN A. OSTOJIĆ)

Kroatien / Bosnien und Herzgowina / Slowenien 2012
95 Minuten

Im Bosnienkrieg hat Halima Ehemann und Sohn verloren. Beide wurden verschleppt, ihre Leichen konnten nie beerdigt werden. Als ein neues Massengrab entdeckt wird, schöpft die Muslimin wieder Hoffnung, mit dem Tod ihrer Liebsten abschließen zu können.

Ein intensives Drama über das emotionale Leid Überlebender.

(im Anschluss evtl. Publikumsgespräch mit
Regisseur Arsen A. Ostojić)

MITTWOCH 27. FEBRUAR, 18:30 UHR

PARADA

(SRDJAN DRAGOJEVIĆ)

Serbien/ Deutschland/ Ungarn 2012

115 Minuten

In Serbien ist es nicht weit her mit der Toleranz gegenüber Homosexuellen. In Belgrad soll eine neue „Gay Pride Parade“ stattfinden, nachdem die vorherigen Versuche blutig scheiterten. Schwulen-Aktivist Mirko (Goran Jevtic) weiß um die Schwierigkeit des Unterfangens, denn Nationalisten wie Neo-Nazis wetzen bereits die Messer.

Doch dann kommt es zu einer ungewöhnlichen Kooperation: Mirkos Freund Radmilo (Milos Samolov), seines Zeichens Tierarzt, rettet einem Pit Bull das Leben. Dessen Herrchen Limun (Nikola Kojo) ist Ex-Gangster und Chef einer Sicherheitsfirma. Er möchte seine

Freundin heiraten - da trifft es sich gut, dass Mirko Hochzeiten organisiert. Der Deal lautet: Mirko sorgt für eine gelungene Hochzeit, wenn Lemon dafür den Schutz bei der Schwulenparade garantiert. Widerstrebend stimmt der ehemalige Kriminelle zu. Ein Team zu finden, das ihn bei seiner Mission unterstützt, stellt sich aber als gar nicht so einfach heraus...

Der Film gewann auf der Berlinale 2012 den Publikumspreis.

Änderungen vorbehalten

www.balkantage.org

www.hvmzm.de

